

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 援助金
に関する覚書（昭和46年度）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43558

見書（資金貸付）

アメリカ局長

参事官

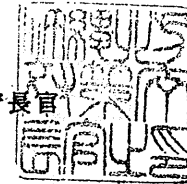
北米課長

沖・北対第1349号

昭和46年4月21日

外務省アメリカ局長 殿

沖縄・北方対策庁長官



琉球政府に対する資金の貸付けに関する覚書について
(昭和45会計年度における覚書の昭和46年度計画分)

標記に関する下記覚書を締結する必要があるので、米琉側と折衝方お願いします。

記

昭和45会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する援助
計画の項目及び金額に関する覚書付表の昭和46会計年度計画分
に係る資金の貸付けに関する覚書

総務	調査
沖縄	調査
渉外	調査
漁業	調査
航空	調査
科学	調査
連絡	調査
調査	調査
力	調査
局	調査

USCARとOSANT
に2
Tos
18
中

10
下
評
議
に
つ
く

在京米大と簡義浦外



沖縄・北方対策庁

B-5 上質55号 (100枚入りの)

1215

昭和45会計年度における日本国政府の琉球
諸島に対する援助計画の項目及び金額に関す
る覚書付表の昭和46会計年度計画分に係る
資金の貸付けに関する覚書(案)

1. 目的および金額

- ① 沖縄地域における産業の振興開発及びその住民の福祉の向上に寄与する
ため、主務大臣は、沖縄地域における産業の振興開発等のための琉球政府
に対する資金の貸付けに関する特別措置法(昭和43年法律第62号)第
2条の規定に基づき、「昭和45会計年度における日本国政府の琉球諸島
に対する援助計画の項目及び金額に関する覚書」付表2の4産業開発資金
等融資による援助計画(以下「援助計画」という。)に昭和46会計年度
(昭和46年4月1日から昭和47年3月31日まで。以下同じ。)計画
分として掲げる3,500百万円の金額の範囲内においてこの覚書が効力を
発した日から昭和46年6月30日までの間に資金運用部資金3,400百
万円以内、簡易生命保険及郵便年金特別会計の積立金(以下「簡保積立
金」という。)100百万円以内を琉球政府に貸し付けるものとする。
- ② 本覚書において主務大臣とは、資金運用部資金に係るものについては日
本国政府大蔵大臣、簡保積立金に係るものについては日本国政府郵政大臣
をいう。

2. 事業計画及び資金計画

総理府総務長官は、「昭和45会計年度における日本国政府の琉球政府に
対する資金の貸付けに関する覚書」(以下「昭和45会計年度覚書」という。)
第6項の規定に基づいて作成された事業計画及び資金計画(同覚書第7項に
よって変更された場合を含む。)のうち、援助計画の昭和46会計年度計画
の金額に係る事業計画及び資金計画に対して同意することができる。

3. 資金の貸付けに関する手続、条件等

資金の貸付けに関する手続、条件等については、昭和45会計年度覚書の
第2項から第5項まで、第7項から第10項まで及び第12項から第20項
までの規定並びに附則により定められた実施のための細目(第6項を除く。
以下「実施細目」という。)を適用する。

4. 借入れの繰越

琉球政府は、援助計画の昭和46会計年度計画分に係る金額のうち昭和46
年6月30日までに借入れを行なわなかった金額について必要がある場合に
は、主務大臣の承認を得て昭和47年3月31日までの間に借入れを行なう
ことができる。

5. 借入れの繰越承認

前項の規定に基づく承認申請は、実施細目別紙5又は6の書式を準用し、
昭和46年6月末日までに提出するものとする。

6. 覚書の効力

この覚書は、下記の四者のすべてが署名を終え、かつ、琉球政府の署名に
ついての琉球諸島米国民政府の承認が総務部長の署名により与えられた日に
効力を発する。

昭和 年 月 日

日本国政府
大蔵省理財局長

昭和 年 月 日

日本国政府
郵政省簡易保険局長

年 月 日

琉球政府総務局長

高等弁務官に代って承認する。

昭和 年 月 日

日本国政府
沖縄・北方対策庁長官

年 月 日

米国民政府総務部長

MEMORANDUM CONCERNING LOAN RELATED TO THE AMOUNT
ALLOCATED TO THE JAPANESE FISCAL YEAR 1971 LOAN
PROGRAM WHICH IS DESCRIBED IN THE MEMORANDUM CONCERNING
ITEMS AND COSTS OF AID PROJECTS OF THE GOVERNMENT OF JAPAN
TO THE RYUKYU ISLANDS FOR THE JAPANESE FISCAL YEAR OF 1970

1. (Purpose and Amount)

(1) For the purpose of contributing to the promotion and development of Okinawa industries and the improvement of the welfare of the inhabitants of the Ryukyu Islands, the competent Minister will make loans in accordance with Article 2 of the Special Measures Act for Loans to the Government of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the "GRI") for Industrial Promotion and Development in the Okinawa Area (Law Number 62, 1968) to the GRI from the Trust Fund Bureau Funds and Special Account Reserve Fund for Post Office Life Insurance and Post Office Annuities (hereinafter referred to as the "Post Office Life Insurance Reserve Fund") within the limit of an amount totalling ¥3,500,000,000 including ¥3,400,000,000 and ¥100,000,000 respectively, allocated for JFY 1971 (April 1, 1971 through March 31, 1972) mentioned in "IV. Aid Projects Executed through the Financing of the Industries Development Fund, etc., (hereinafter referred to as the "Aid Projects")" of "Annex 2" of the "Memorandum Concerning Items and Costs of Aid Projects of the Government of Japan to the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1970" during a period from the date of coming into force of this Memorandum through June 30, 1971.

(2)

(2) In the present Memorandum, the competent Minister is the Minister of Finance of the Government of Japan for the matters concerning the Trust Fund Bureau Funds and is the Minister of Posts and Telecommunications of the Government of Japan for the matters concerning the Post Office Life Insurance Reserve Fund.

2. (Project Plan and Fund Plan)

Director-General of the Prime Minister's Office of the Government of Japan is authorized to concur in a Project Plan and Fund Plan concerning the amount allocated for the JFY 1971 Aid Projects of the Project Plan and Fund Plan which are prepared in accordance with the provisions of Paragraph 6 (including the modifications made in accordance with the provisions of Paragraph 7) of the "Memorandum Concerning Loans of the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1970" (hereinafter referred to as the "JFY 1970 Memorandum").

3. (Procedures and Conditions concerning Loans)

As to the procedures and the conditions concerning loans, the provisions of paragraphs 2 through 5, 7 through 10, and 12 through 20 of the Memorandum for JFY 1970 and the Details for Implementation (except Par. 6) which was stipulated in accordance with the provisions of the Supplement of the Memorandum for JFY 1970 will be applied.

4. (Carry-over of Loans)

Out of the sum allocated for the JFY 1971 Aid Projects, a portion which will not be borrowed until 30 June 1971 by the GRI, when needed, be carried over until 31 March 1972, subject to the approval of the competent

Minister

Minister.

5. (Approval of Carry-over)

As to the application of approval of carry-over, Form 5 or 6 of the Details for Implementation will be applied and the application will be submitted by the end of June, 1971.

6. (Validity of Memorandum)

This Memorandum will enter into force when, after being duly signed by the four parties below, the GRI has obtained the approval of the USCAR as evidenced by the signature of the Chief of Administration of the USCAR.

Director
Financial Bureau
Ministry of Finance
Government of Japan

Date:

Director
Post Office Life Insurance Bureau
Ministry of Posts and Tele-
communications
Government of Japan

Date:

Director-General
Okinawa-Northern
Territories Agency
Prime Minister's Office
Government of Japan

Date:

Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date:

Approved for the High Commissioner:

Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

Date:

MEMORANDUM CONCERNING AID FUNDS RELATED TO THE SUM
ALLOCATED TO THE JFY 1971 AID PROGRAM WHICH IS DESCRIBED
IN THE ANNEX ATTACHED TO THE MEMORANDUM CONCERNING AID FUNDS
FOR THE RYUKYU ISLANDS FOR JFY 1970

1. (Purpose)

For the purpose of providing assistance to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development, the Okinawa-Northern Territories Agency of the Government of Japan (hereinafter referred to as ONTA) will provide the Government of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the Ryukyu Government) through the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the United States Civil Administration) with grant-in-aid funds to the extent of an amount totalling ¥7,456,613,000 allocated to JFY 1971 which are described in the Annex attached to the Memorandum Concerning Aid Funds for the Ryukyu Islands for JFY 1970 (hereinafter referred to as the Memorandum for JFY 1970) as a part of aid funds for the Japanese Government fiscal year of 1971 (1 April 1971 through 31 March 1972) according to the breakdown specified in the said Annex, during the period of 1 April 1971 through 30 June 1971 in principle.

2. (Project Plans)

Of the project plans prepared in accordance with the Memorandum for JFY 1970 (including the project plans changed in accordance with Para. 9 of the Memorandum), ONTA is able to agree on funds for those JFY 1971 projects which are described in the Annex attached to the said Memorandum.

3. (Procedure and Conditions of Granting Aid Funds)

The provisions of Paragraph 2, 3, 7, 9 through 16 of the Memorandum for JFY 1970 and Paragraph 1 of the Supplement will be applied to the procedure and conditions to grant and utilize the said funds.

4. (Validity of Memorandum)

This Memorandum will enter into force from the day on which the Ryukyu Government will have obtained the approval of the United States Civil Administration thereon.

Director-General
Okinawa-Northern Territories Agency
Government of Japan

Date:

Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date:

Approved for the High Commissioner:

Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

Date:



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Tokyo, Japan

June 2, 1971

Mr. Kazuo Chiba, Head
First North America Division
American Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo, Japan

Dear Mr. Chiba:

Enclosed you will find copies signed by the appropriate officials
of USCAR and the Government of the Ryukyu Islands of the following
documents:

- a. One copy of memorandum concerning aid funds
related to the sum allocated to the JFY 1971
Aid Program which is described in the Annex
attached to the memorandum concerning aid
funds for the Ryukyu Islands for JFY 1970;
- b. Three copies of memorandum concerning loan related
to the amount allocated to the Japanese fiscal
year 1971 Loan Program which is described in
the memorandum concerning items and costs of
aid projects of the Government of Japan to the
Ryukyu Islands for the Japanese fiscal year
of 1970.

Sincerely yours,

Peter W. Lande
Peter W. Lande
Economic Counselor

Enclosures:

1. Copy of memo concerning
allocation to JFY Aid Program, 1971
2. Three copies of memo concerning
loan allocation to JFY Loan Program,
1971

アメリカ局長
参事官
北米第一課長

今般
在東京より署名済
と記送付
越えて
在東京
の
原入
エウ
ン
タ
ハ
一
部
送
付
す
る
こ
と
に
な
る

昭和45会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する援助計画の項目及び金額に関する覚書付表の昭和46会計年度計画分に係る資金の貸付けに関する覚書

1. 目的および金額

1 沖縄地域における産業の振興開発及びその住民の福祉の向上に寄与するため、主務大臣は、沖縄地域における産業の振興開発等のための琉球政府に対する資金の貸付けに関する特別措置法（昭和43年法律第62号）第2条の規定に基づき、「昭和45会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する援助計画の項目及び金額に関する覚書」付表2の4産業開発資金等融資による援助計画（以下「援助計画」という。）に昭和46会計年度（昭和46年4月1日から昭和47年3月31日まで。以下同じ。）計画分として掲げる、

3,500百万円の金額の範囲内においてこの覚書が効力を発した日から昭和46年6月30日までの間に資金運用部資金3,400百万円以内、簡易生命保険及郵便年金特別会計の積立金（以下「簡保積立金」という。）100百万円以内を琉球政府に貸し付けるものとする。

2 本覚書において主務大臣とは、資金運用部資金に係るものについては日本国政府大蔵大臣、簡保積立金に係るものについては日本国政府郵政大臣をいう。

2. 事業計画及び資金計画

総理府総務長官は、「昭和45会計年度における日本国政府の琉球

政府に対する資金の貸付けに関する覚書」（以下「昭和45会計年度覚書」という。）第6項の規定に基づいて作成された事業計画及び資金計画（同覚書第7項によつて変更された場合を含む。）のうち、援助計画の昭和46会計年度計画の金額に係る事業計画及び資金計画に対して同意することができる。

3. 資金の貸付けに関する手続、条件等

資金の貸付けに関する手続、条件等については、昭和45会計年度覚書の第2項から第5項まで、第7項から第10項まで及び第12項から第20項までの規定並びに附則により定められた実施のための細目（第6項を除く。以下「実施細目」という。）を適用する。

4. 借入れの繰越

琉球政府は、援助計画の昭和46会計年度計画分に係る金額のうち昭和46年6月30日までに借入れを行なわなかつた金額について必要がある場合には、主務大臣の承認を得て昭和47年3月31日まで、の間に借入れを行なうことができる。

5. 借入れの繰越承認

前項の規定に基づく承認申請は、実施細目別紙5又は6の書式を準用し、昭和46年6月末日までに提出するものとする。

6. 覚書の効力

この覚書は、下記の四者のすべてが署名を終え、かつ、琉球政府の署名についての琉球諸島米国民政府の承認が総務部長の署名により与えられた日に効力を発する。

昭和 46 年 5 月 11 日

日本国政府
大蔵省理財局長

相 野 元 之



昭和 46 年 5 月 10 日

日本国政府
郵政省簡易保険局長

中 田 正



1971 年 5 月 25 日

琉球政府総務局長

宮 川 一



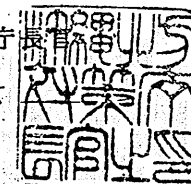
高等弁務官に代つて承認する。

OS Buckley, CTS, AGC

昭和 46 年 5 月 10 日

日本国政府
沖縄・北方対策庁長

三 浦 浩



1971 年 5 月 25 日

米国民政府総務部長

MEMORANDUM CONCERNING LOAN RELATED TO THE AMOUNT
ALLOCATED TO THE JAPANESE FISCAL YEAR 1971 LOAN
PROGRAM WHICH IS DESCRIBED IN THE MEMORANDUM CONCERNING
ITEMS AND COSTS OF AID PROJECTS OF THE GOVERNMENT OF JAPAN
TO THE RYUKYU ISLANDS FOR THE JAPANESE FISCAL YEAR OF 1970

1. (Purpose and Amount)

(1) For the purpose of contributing to the promotion and development of Okinawa industries and the improvement of the welfare of the inhabitants of the Ryukyu Islands, the competent Minister will make loans in accordance with Article 2 of the Special Measures Act for Loans to the Government of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the "GRI") for Industrial Promotion and Development in the Okinawa Area (Law Number 62, 1968) to the GRI from the Trust Fund Bureau Funds and Special Account Reserve Fund for Post Office Life Insurance and Post Office Annuities (hereinafter referred to as the "Post Office Life Insurance Reserve Fund") within the limit of an amount totalling ¥3,500,000,000 including ¥3,400,000,000 and ¥100,000,000 respectively, allocated for JFY 1971 (April 1, 1971 through March 31, 1972) mentioned in "IV. Aid Projects Executed through the Financing of the Industries Development Fund, etc., (hereinafter referred to as the "Aid Projects")" of "Annex 2" of the "Memorandum Concerning Items and Costs of Aid Projects of the Government of Japan to the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1970" during a period from the date of coming into force of this Memorandum through June 30, 1971.

(2)

(2) In the present Memorandum, the competent Minister is the Minister of Finance of the Government of Japan for the matters concerning the Trust Fund Bureau Funds and is the Minister of Posts and Telecommunications of the Government of Japan for the matters concerning the Post Office Life Insurance Reserve Fund.

2. (Project Plan and Fund Plan)

Director-General of the Prime Minister's Office of the Government of Japan is authorized to concur in a Project Plan and Fund Plan concerning the amount allocated for the JFY 1971 Aid Projects of the Project Plan and Fund Plan which are prepared in accordance with the provisions of Paragraph 6 (including the modifications made in accordance with the provisions of Paragraph 7) of the "Memorandum Concerning Loans of the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1970" (hereinafter referred to as the "JFY 1970 Memorandum").

3. (Procedures and Conditions concerning Loans)

As to the procedures and the conditions concerning loans, the provisions of paragraphs 2 through 5, 7 through 10, and 12 through 20 of the Memorandum for JFY 1970 and the Details for Implementation (except Par. 6) which was stipulated in accordance with the provisions of the Supplement of the Memorandum for JFY 1970 will be applied.

4. (Carry-over of Loans)

Out of the sum allocated for the JFY 1971 Aid Projects, a portion which will not be borrowed until 30 June 1971 by the GRI, when needed, be carried over until 31 March 1972, subject to the approval of the competent

Minister

Minister.

5. (Approval of Carry-over)

As to the application of approval of carry-over, Form 5 or 6 of the Details for Implementation will be applied and the application will be submitted by the end of June, 1971.

6. (Validity of Memorandum)

This Memorandum will enter into force when, after being duly signed by the four parties below, the GRI has obtained the approval of the USCAR as evidenced by the signature of the Chief of Administration of the USCAR.

Hideyuki Arizawa
Director
Financial Bureau
Ministry of Finance
Government of Japan

Date: 11 MAY 1971

Shoichi Nakada
Director
Post Office Life Insurance Bureau
Ministry of Posts and Tele-
communications
Government of Japan

Date: 10 MAY 1971

Shunichi Kase
Director-General
Okinawa-Northern
Territories Agency
Prime Minister's Office
Government of Japan

Date: 10 MAY 1971

Kiyoshi Tomikawa
Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date: MAY 25 1971

Approved for the High Commissioner:

D. Buckley, LTC, USA
Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

Date: MAY 25 1971

昭和45会計年度における琉球諸島に対する援助金に関する覚書付表の昭和46会計年度計画分に係る援助金に関する覚書

(目的)

1 琉球諸島の住民の安寧と福祉及び経済発展を増進させるための援助を与えるため、日本国政府沖縄・北方対策庁(以下「対策庁」という。)は、昭和46会計年度(昭和46年4月1日から昭和47年3月31日まで)援助金の一部として、原則として昭和46年4月1日から同年6月30日までの間において、「昭和45会計年度における琉球諸島に対する援助金に関する覚書」(以下「昭和45会計年度覚書」という。)付表の昭和46会計年度計画分に係る7,456,613,000円の金額の範囲内の援助金を同付表に定める区分に従つて、琉球諸島米国民政府を通じて琉球政府に供与する。

(事業計画)

2 対策庁は、昭和45会計年度覚書に基づいて作成された事業計画(同覚書第9項によつて変更された場合を含む)のうち、同覚書付表の昭和46会計年度計画分の金額に係る事業計画に対して同意することができる。

(援助の供与に関する手続、条件等)

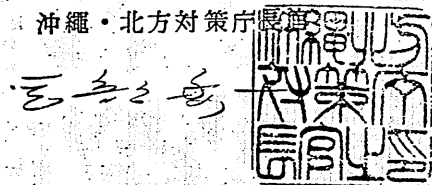
3 援助金の交付及び使用等に関する手続及び条件については、昭和45会計年度覚書第2項、第3項、第7項及び第9項から第16項まで並びに附則第1項の規定を準用する。

(覚書の効力)

4 この覚書は、琉球政府がこれについて米国民政府の承認を得た日から効力を発する。

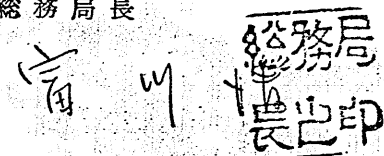
日本国政府

沖縄・北方対策庁長官



琉球政府

総務局長



昭和46年 5月10日

1971年 5月25日

高等弁務官に代つて承認する。

総務部長

Handwritten signature: O. Buckley, LTC, AR

1971年 5月 25日

MEMORANDUM CONCERNING AID FUNDS RELATED TO THE SUM
ALLOCATED TO THE JFY 1971 AID PROGRAM WHICH IS DESCRIBED
IN THE ANNEX ATTACHED TO THE MEMORANDUM CONCERNING AID FUNDS
FOR THE RYUKYU ISLANDS FOR JFY 1970

1. (Purpose)

For the purpose of providing assistance to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development, the Okinawa-Northern Territories Agency of the Government of Japan (hereinafter referred to as ONTA) will provide the Government of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the Ryukyu Government) through the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the United States Civil Administration) with grant-in-aid funds to the extent of an amount totalling ¥7,456,613,000 allocated to JFY 1971 which are described in the Annex attached to the Memorandum Concerning Aid Funds for the Ryukyu Islands for JFY 1970 (hereinafter referred to as the Memorandum for JFY 1970) as a part of aid funds for the Japanese Government fiscal year of 1971 (1 April 1971 through 31 March 1972) according to the breakdown specified in the said Annex, during the period of 1 April 1971 through 30 June 1971 in principle.

2. (Project Plans)

Of the project plans prepared in accordance with the Memorandum for JFY 1970 (including the project plans changed in accordance with Para. 9 of the Memorandum), ONTA is able to agree on funds for those JFY 1971 projects which are described in the Annex attached to the said Memorandum.

3. (Procedure and Conditions of Granting Aid Funds)

The provisions of Paragraph 2, 3, 7, 9 through 16 of the Memorandum for JFY 1970 and Paragraph 1 of the Supplement will be applied to the procedure and conditions to grant and utilize the said funds.

4. (Validity of Memorandum)

This Memorandum will enter into force from the day on which the Ryukyu Government will have obtained the approval of the United States Civil Administration thereon.

Shinichi Otsuka
Director-General
Okinawa-Northern Territories Agency
Government of Japan

Date: 10. MAY. 1971

Kiyoshi Tomikawa
Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date: MAY 25 1971

Approved for the High Commissioner:

W. Buckley, LTC, AGC
Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

Date: MAY 25 1971

AMENDMENT TO THE "MEMORANDUM CONCERNING LOAN OF THE GOVERNMENT OF JAPAN TO
THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS FOR THE JAPANESE FISCAL YEAR OF 1970"

- I. A part of paragraph 4 of the Memorandum Concerning Loan of the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1970 shall be amended as follows:

Original: The GRI, after funding the loan in the Special Account for the Industrial Investment (hereinafter referred to as the "Special Account"), will supply the money to such funds as established for the promotion and development of agriculture, forestry, fishery, mining, manufacturing industry and enterprises of small and medium scale, improvement of transportation and telecommunication facilities, and housing construction according to the following categories:

Amended: The GRI, after funding the loan in the Special Account for the Industrial Investment (hereinafter referred to as the "Special Account"), will supply the money to such funds as established for the promotion and development of agriculture, forestry, fishery, mining, manufacturing industry, and enterprises of small and medium scale, improvement of transportation and telecommunication facilities,

promotion of tourist industry, and housing construction
according to the following categories:

II. This Memorandum will go into force retroactively from the
eighth of February, 1971.

H. Azawa
Director
Financial Bureau
Ministry of Finance
Government of Japan

Date: 3 JUN. 1971

S. Nakada
Director
Post Office Life Insurance Bureau
Ministry of Posts and Tele-
communications
Government of Japan

Date: 31. MAY. 1971

Kiyoshi Tanikawa
Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date: JUL 6 1971

Approved for the High Commissioner:

S. Tanaka
Director-General
Okinawa-Northern
Territories Agency
Prime Minister's Office
Government of Japan

Date: 31. MAY. 1971

R. Buckley, LTC, AGC
Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

Date: JUL 6 1971

昭和45会計年度における日本国政府の琉球政府に対する資金の貸付けに関する覚書の一部を修正する覚書

1. 第4項中「琉球政府は、貸付金をその産業投資特別会計（以下「特別会計」という。）に受入れた後、農林漁業の振興に必要な資金、鉱工業の振興開発に必要な資金、中小企業の振興に必要な資金、運輸通信施設の整備に必要な資金及び住宅の建設に必要な資金に充てるため、次に掲げる区分に従って貸し付けるものとする。」

を

「琉球政府は、貸付金をその産業投資特別会計（以下「特別会計」という。）に受入れた後、農林漁業の振興に必要な資金、鉱工業の振興開発に必要な資金、中小企業の振興に必要な資金、運輸通信施設の整備に必要な資金、観光事業の振興に必要な資金及び住宅の建設に必要な資金に充てるため、次に掲げる区分に従って貸し付けるものとする。」に修正する。

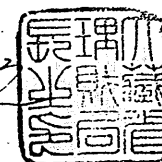
2. この覚書は、昭和46年2月8日から効力を発する。

昭和46年6月10日

日本国政府

大蔵省理財局長

相澤英之



昭和46年5月31日

日本国政府

郵政省簡易保険局長

中田正



1971年7月6日

琉球政府総務局長

高橋 長巳

高等弁務官に代つて承認する。

昭和46年5月31日

日本国政府

沖縄・北方対策庁長官

三輪 公一



1971年7月6日

米国民政府総務部長

AG Buckley, CTS, AGC

昭和44会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する援助
計画の項目及び金額に関する覚書の一部を修正する覚書

付表2の1、援助金による援助計画の表中

「(15) - A 結核患者等 本土収容治療	336,795	107,416	444,211」を
「(15) - A 結核患者等 本土収容治療	336,795	1,920	338,715」に
「(24) 国民年金	585,642	262,714	848,356」を
「(24) 国民年金	585,642	195,214	780,856」に
「(28) 軍雇用関係 離職者対策	233,500	1,2500	246,000」を
「(28) 軍雇用関係 離職者対策	233,500	209,960	443,460」に
「(60) 特別少年院建設	24,464	24,464	48,928」を
「(60) 特別少年院建設	24,464	0	24,464」に

修正する。

日本国政府

沖縄・北方対策庁長官

三 部 長

昭和46年3月30日

琉球政府

総務局長

三 部 長

昭和46年3月30日

高等弁務官に代つて承認する。

米国民政府

総務部長

A. Buckley, LTC, USA

1971年3月30日

昭和44会計年度における琉球諸島に対する援助金に
関する覚書の一部を修正する覚書

付表中

「(15) A 結核患者等
本土収容治療 336,795 107,416 444,211」を

「(15) A 結核患者等
本土収容治療 336,795 1,920 338,715」に

「(24) 国民年金 585,642 262,714 848,356 老令、母子及び
障害福祉年金の
給付及び拠出制
国民年金の保険
料納付に見合う
国庫負担に相当
する琉球政府の
負担」を

「(24) 国民年金 585,642 195,214 780,856 老令、母子及び
障害福祉年金の
給付に見合う国
庫負担に相当す
る琉球政府の負
担」に

「(28) 軍雇用関係
離職者対策 233,500 12,500 246,000」を

「(28) 軍雇用関係
離職者対策 233,500 209,960 443,460」に

「(6) 特別少年院
建設 24,464 24,464 48,928」を

「(6) 特別少年院
建設 24,464 0 24,464」に

修正する。

昭和45会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する
援助計画の項目及び金額に関する覚書の一部を修正する覚
書

1. 付表1中

「(15)-A 結核患者等
本土収容治療 107,416」を

「(15)-A 結核患者等
本土収容治療 1,920」に

「(24) 国民年金 262,714」を

「(24) 国民年金 195,214」に

「(28) 軍雇用関係
離職者対策 12,500」を

「(28) 軍雇用関係
離職者対策 209,960」に修正し、

「(60) 特別少年院建設 24,464」を削除する。

2. 付表2の1 援助金による援助計画の表中

「(25)-A 医師歯科医
師派遣 50,481 0 50,481」を

「(25)-A 医師歯科医
師派遣 33,240 0 33,240」に

「(27)-2-A 結核患者収
容治療 280,100 93,366 373,466」を

「(27)-2-A 結核患者収
容治療 122,373 93,366 215,739」に

「(27)-3-A 結核患者入院
治療 112,352 37,450 149,802」を

「(27)-3-A 結核患者入院
治療 234,836 37,450 272,286」に

「(50) 軍雇用離職者
援護措置 19,2750 64,250 257,000」を

「(50) 軍雇用離職者
援護措置 283,269 64,250 347,519」に

「(72) 台風災害復旧 249,283 0 249,283」を

「(72) 台風災害復旧 237,418 0 237,418」に

「(80) 国政参加準備 100,000 0 100,000」を

「(80) 国政参加準備 73,830 0 73,830」に

修正する。

日本国政府

沖縄・北方対策庁長官

昭和46年3月30日

琉球政府

総務局長

昭和46年3月30日

高等弁務官に代つて承認する。

米国民政府

総務部長

W. C. Buckley, LTC, ASG

1971年3月30日

昭和45会計年度における琉球諸島に対する援助金に関する覚書の一部を修正する覚書

付表中

「(25)-A 医師・歯科
医師派遣 50,481 0 50,481」を

「(25)-A 医師・歯科
医師派遣 33,240 0 33,240」に

「(27)-2-A 結核患者収
容治療 280,100 93,366 373,466 750人の患者
収容及び24人
の後保護施設へ
の収容」を

「(27)-2-A 結核患者収
容治療 122,373 93,366 215,739 500人の患者
収容及び24人
の後保護施設へ
の収容」に

「(27)-3-A 結核患者入院治
療 112,352 37,450 149,802 377人の入院
患者治療費」を

「(27)-3-A 結核患者入院治
療 234,836 37,450 272,286 788人の入院
患者治療費」に

「(50) 軍雇用離職
者援護措置 19,2750 64,250 257,000」を

「(50) 軍雇用離職
者援護措置 283,269 64,250 347,519」に

〔72〕 台風災害復旧 249,283 0 249,283〕を
〔72〕 台風災害復旧 237,418 0 237,418〕に
〔80〕 国政参加準備 100,000 0 100,000〕を
〔80〕 国政参加準備 73,830 0 73,830〕に修正する。

日本国政府
沖縄・北方対策庁長官

石部 秀一

昭和46年3月30日

琉球政府
総務局長

高川 清

昭和46年3月30日

高等弁務官に代つて承認する。

米国民政府
総務部長

A. Buckley, Lt. AG

1971年3月30日

アメリカ局長

参事官

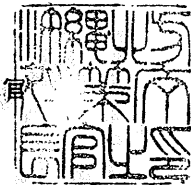
沖・北対第2471号

昭和46年7月19日

加藤スズ

外務省アメリカ局長 殿

沖縄・北方対策庁長官



琉球政府に対する資金の貸付けに関する覚書について
標記に関する下記覚書を締結する必要があるので、米琉側と
折衝方お願いします。

記

昭和46会計年度における日本国政府の琉球政府に対する資
金の貸付けに関する覚書

首席参事官
総務
渉外
漁航
科学
連絡
調査
力加
局庶務



沖縄・北方対策庁

B-5 上質55キ (100枚入のり)

USCAR 了承済。
在米本大と協義済。

昭和46会計年度における日本国政府の琉球政府に対する資金の貸付けに関する覚書

1. 目的及び金額

- (1) 沖縄地域における産業の振興開発及びその住民の福祉の向上に寄与するため、主務大臣は、沖縄地域における産業の振興開発等のための琉球政府に対する資金の貸付けに関する特別措置法（昭和43年法律第62号）第2条の規定に基づき、「昭和46会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する援助計画の項目及び金額に関する覚書」付表2の4産業開発資金等融資による援助計画（以下「援助計画」という。）に昭和46会計年度（昭和46年4月1日から昭和47年3月31日まで。以下同じ。）計画分として掲げる7,000百万円の金額の範囲内においてこの覚書が効力を発した日から昭和47年3月31日までの間に資金運用部資金5,600百万円以内、簡易生命保険及郵便年金特別会計の積立金（以下「簡易積立金」という。）1,400百万円以内を琉球政府に貸し付けるものとする。

なお、援助計画に昭和47会計年度（昭和47年4月1日から昭和48年3月31日まで。）計画分として掲げる金額

は、その金額について日本国政府の財政投融资計画が策定されることを条件として、昭和47年4月1日から同年6月30日までの間に、主務大臣から琉球政府に貸し付けられることが予定される。

- (2) 本覚書において主務大臣とは、資金運用部資金に係るものについては日本国政府大蔵大臣（以下「大蔵大臣」という。）、簡保積立金に係るものについては日本国政府郵政大臣（以下「郵政大臣」という。）をいう。

2. 通貨の指定

主務大臣の、琉球政府に対する資金運用部又は簡保積立金からの貸付金（以下「貸付金」という。）の交付並びに琉球政府の、資金運用部又は簡保積立金からの借入金（以下「借入金」という。）に係る元金の償還及び利子（違約金を含む。以下同じ。）の支払いは、日本国通貨をもつて行なうものとする。

3. 代理人の指定

琉球政府は、借入金の借入れ並びに借入金に係る元金の償還及び利子の支払いについて、琉球政府東京事務所長をその代理人として、日本国内においてこれを行なうものとする。

4. 貸付金の受入れ及び使途

琉球政府は、貸付金をその産業投資特別会計（以下「特別会

計」という。)に受入れた後、農林漁業の振興に必要な資金、
 鉱工業の振興開発に必要な資金、中小企業の振興に必要な資金、
 運輸通信施設の整備に必要な資金、観光事業の振興に必要な資
 金、住宅の建設に必要な資金、琉球政府又は沖縄の市町村が経
 営する企業の施設の建設に必要な資金、琉球政府又は沖縄の市
 町村が設置する公共施設又は公用施設の建設に必要な資金及び
 琉球政府の支給する公務員に係る退職手当に必要な資金に充て
 るため、次に掲げる区分に従つて貸し付けるものとする。

(単位百万円)

事 項	貸 付 先	46年度 計 画 分	47年度 計 画 分	計
1.産業開発等 の財投資金	産業開発資金 融通特別会計	1,410	1,410	2,820
	住宅建設資金 融通特別会計	1,620	1,620	3,240
	大衆金融公庫	590	590	1,180
	琉球電信電話 公 社	750	750	1,500
	沖縄放送協会	180	180	360
2.公共施設整 備等の財投 資金	琉 球 政 府	1,900	1,900	3,800
	市 町 村	550	550	1,100
	計	7,000	7,000	14,000

(注) 上記貸付先別金額は総額の範囲内で変動することがある。

5. 区分経理

琉球政府は、借入金に係る部分については、特別会計におい
 て特別勘定を設け、各貸付先の事項ごとに区分経理するものと
 する。

6. 事業計画及び資金計画

(1) 琉球政府は、最初の借入れの申込みを行なうときは、あら
 かじめ1972会計年度(1971年7月1日から1972
 年6月30日まで。以下同じ。)の特別会計の事業計画及び
 資金計画を作成し、日本国政府総理府総務長官(以下「総務
 長官」という。)の同意を求めるものとする。この場合は、
 1972会計年度の特別会計の歳入歳出予算及び予定財務諸
 表(予定貸借対照表及び予定損益計算書をいう。)、琉球政
 府の財政投融资計画並びに琉球政府の資金運用部資金(以下
 「琉球運用部資金」という。)の原資見込み及び運用計画表
 を添付するものとする。

(2) 総務長官は、あらかじめ同意を求められたときは、援助計
 画の昭和46会計年度計画の金額に係る事業計画及び資金計
 画に対してのみ同意するものとする。

7. 事業計画及び資金計画の変更

琉球政府は、総務長官の同意を得た特別会計の事業計画及び

資金計画を変更しようとするときは、前項に準ずる方法により、あらかじめ総務長官に同意を求めなければならない。ただし、その変更が軽微なものである場合は、これを省略することができる。

8. 借入れの申込み及び貸付けの通知

(1) 琉球政府は、借入金の借入れの申込みを行なう場合には、資金運用部資金借入申込書又は簡保積立金借入申込書、資金運用部資金借用証書の案又は簡保積立金借用証書の案並びに借入れを予定する日の属する四半期の特別会計の事業計画及び資金計画を主務大臣に提出するものとする。この場合には、当該四半期の琉球運用部資金の原資見込み及び運用計画表を添付するものとする。

(2) 主務大臣は、前記申込みを検討のうえ、貸付けを適当と認める場合には、資金運用部資金融通通知書又は簡保積立金融通通知書により貸付年月日、貸付金額その他必要な事項を琉球政府に通知するものとする。

(3) 資金運用部資金借入申込書、簡保積立金借入申込書、資金運用部資金融通通知書及び簡保積立金融通通知書の書式はそれぞれ別紙1, 2, 3及び4とする。

9. 貸付金の交付及び元利金支払いの場所

貸付金の交付場所並びに借入金に係る元金の償還及び利子の支払いの場所は、当該貸付金及び借入金が資金運用部資金であるときは日本銀行本店、簡保積立金であるときは郵政省簡易保険局とする。

10. 貸付けの方法

(1) 琉球政府は、資金運用部資金を借入れる場合は、日本銀行本店に資金運用部資金融通通知書を提示し、資金運用部資金借用証書を提出して資金の交付を受けるものとし、簡保積立金を借入れる場合は郵政省簡易保険局歳入歳出外現金出納官吏に簡保積立金融通通知書を提示し、簡保積立金借用証書及び簡保積立金借入金領収書を提出して資金の交付を受けるものとする。

(2) 資金運用部資金借用証書、簡保積立金借用証書及び簡保積立金借入金領収書の書式はそれぞれ別紙5, 6及び7とする。

(3) 主務大臣は、日本銀行本店又は郵政省簡易保険局において資金の交付を行なう場合、琉球政府の非居住者自由円勘定に貸記する方法がとられるよう措置するものとする。

11. 借入れの繰越

琉球政府は、援助計画の昭和46会計年度計画分に係る金

額のうち、昭和47年3月31日までに借入れを行なわなかった金額について必要がある場合には、主務大臣の承認を得て昭和48年3月31日までの間に借入れを行なうことができる。

12. 貸付条件

- (1) 貸付期間 18年以内（うち1年以内の据置期間を含む。）とする。
- (2) 貸付利率 年6.5%とする。
- (3) 支払方法 元金は半年賦均等償還とし、利子は半年毎に未償還元本に応じて支払うものとする。

13. 元利金の支払手続

- (1) 琉球政府が元金の償還、利子の支払いをしようとするときは、次に掲げる書類を添えて当該借入金が資金運用部資金であるときは日本銀行本店に、簡保積立金であるときは郵政省簡易保険局に払い込むものとする。

元金及び利子の別	資金運用部資金	簡保積立金
元金の償還をしようとするとき	資金運用部貸付金元金払込書	簡保積立金元利金払込書
利子の支払いをしようとするとき	納入告知書	同上

- (2) 資金運用部貸付元金払込書、納入告知書及び簡保積立金元利金払込書の書式はそれぞれ別紙8、9及び10とする。

14. 違約金

琉球政府は、借入金について所定の期日までに元金の償還又は利子（本項において違約金を除く。）の支払いをしなかつたときは、当該償還又は支払いをしなかつた元金又は利子の金額につき当該期日の翌日から起算して償還又は支払いをした日までの日数に応じ、年10%の割合により算定して得た金額を違約金として主務大臣に支払うものとする。

15. 利率等の改訂

主務大臣は、貸付金を貸し付けた後において金融情勢の変動に応じ、利率及び違約金の割合を改訂することができる。

16. 繰上償還

- (1) 主務大臣は、貸付金の全部又は一部について繰上償還を求めることができる。
- (2) 琉球政府は、借入金の全部又は一部について繰上償還をしようとするときは、あらかじめ主務大臣の同意を受けるものとする。
- (3) 琉球政府は、繰上償還をしようとする金額が借入金の一部であるときは、主務大臣が指定する追証書を日本銀行本

店又は郵政省簡易保険局に提出しなければならない。

1.7. 目的外使用等の場合の措置

- (1) 主務大臣は、琉球政府が借入金を第4項に掲げる貸付先以外に貸付けし、又は総務長官の同意を得た事業計画と異なる貸付けに使用した場合は、直ちに琉球政府に対し当該金額に相当する貸付金の繰上償還を求めることができる。
- (2) 前号の規定による繰上償還については、前項第3号の規定を準用するものとする。

1.8. 調査及び報告

主務大臣は、貸付金に関する事項について、随時、琉球政府に対して報告を求め、又は、琉球諸島米国民政府（以下「米国民政府」という。）及び琉球政府の協力を得て必要な調査を行なうため、その職員を沖縄地域に派遣することができるものとする。

1.9. 融資実績等の報告

- (1) 琉球政府は、1972会計年度の終了後6ヶ月以内に借入金に係る融資実績の報告書を日本国政府総理府を通じ、大蔵大臣及び郵政大臣に提出する。

なお、この場合、特別会計の決算書、資金収支の実績及び財務諸表（貸借対照表及び損益計算書をいう。）、琉球

政府の財政投融资計画の実績表並びに琉球運用部資金の原資及び運用の実績表を添付するものとする。

- (2) 琉球政府は、借入金の借入れを行なったときは、直ちにその旨を総務長官に報告するものとする。

2.0. 覚書の修正

この覚書の規定は、大蔵大臣、郵政大臣、総務長官、米国民政府及び琉球政府の合意によつて修正することができる。

2.1. 覚書の効力

この覚書は、下記の四者のすべてが署名を終え且つ琉球政府の署名についての米国民政府の承認が米国民政府総務部長の署名により与えられた日に効力を発する。

附 則

この覚書の実施のために必要と認められる細目については、大蔵大臣、郵政大臣、総務長官及び琉球政府の合意により定めるものとする。

昭和 年 月 日

日本国政府

大蔵省理財局長

昭和 年 月 日

日本国政府

郵政省簡易保険局長

年 月 日

琉球政府総務局長

高等弁務官に代って承認する。

昭和 年 月 日

日本国政府

沖縄・北方対策庁長官

年 月 日

米国民政府総務部長

別紙1

第 号
昭和 年 月 日

日本国政府大蔵大臣 殿

琉球政府行政主席

資金運用部長期資金借入申込書

1. 金 額 金 円也
2. 用 途
3. 利 率 年6分5厘
ただし約定利率は、金融情勢に応じ改訂せられても差支えない。
4. 借 入 期 日 昭和 年 月 日
5. 据 置 期 日 昭和 年 月 日
6. 最終償還期日 昭和 年 月 日
ただし、大蔵大臣の都合により全部又は一部の繰上償還を求められても差支えなく、琉球政府の都合により全部又は一部の繰上償還をしようとするときは、あらかじめ大蔵大臣の同意を受ける。

7. 元利金の支払
方法及び期日

元利金の支払方法は、毎年 月 日及び 月 日に別に定める資金運用部資金借入金償還年次表による。
ただし、元利金の支払期日に元利金の全部または一部の支払いをしなかつた場合には、延滞元利金につき支払期日の翌日から起算して支払当日まで日歩2銭8厘の割合により違約金を支払う。

なお、違約金の割合は金融情勢に応じて改訂せられても差支えない。

8. 目的外使用等
の場合の措置

琉球政府が、借入金を前記2に掲げる用途以外に使用し、又は、あらかじめ、総務長官の同意を得た事業計画と異なる貸付けに使用した場合は、当該金額に相当する借入金の繰上償還を求められても差支えない。

9. 資金の交付を
受ける場所

日本銀行本店

10. 借用証書の記
番号

第 号

以上の条件により資金運用部資金の借入申込みをする。

別紙2

第 号
昭和 年 月 日

日本国政府郵政大臣 殿

琉球政府行政主席

簡保積立金借入申込書

1. 金 額 金 円也
2. 用 途
3. 利 率 年6分5厘
ただし約定利率は、金融情勢に応じ改訂せられても差支えない。
4. 借入期日 昭和 年 月 日
5. 据置期日 昭和 年 月 日
6. 最終償還期日 昭和 年 月 日
ただし、郵政大臣の都合により全部又は一部の繰上償還を求められても差支えなく、琉球政府の都合により全部又は一部の繰上償還をしようとするときは、あらかじめ郵政大臣の同意を受ける。

7. 元利金の支払
方法及び期日

元利金の支払方法は、毎年 月 日及び 月 日に別に定める簡保積立金借入金償還年次表による。
ただし、元利金の支払期日に元利金の全部又は一部の支払いをしなかつた場合には、延滞元利金につき支払期日の翌日から起算して支払当日まで日歩2銭8厘の割合により違約金を支払う。
なお、違約金の割合は金融情勢に応じて改訂せられても差支えない。

8. 目的外使用等
の場合の措置

琉球政府が、借入金を前記2に掲げる用途以外に使用し、又は、あらかじめ、総務長官の同意を得た事業計画と異なる貸付けに使用した場合は、当該金額に相当する借入金の繰上償還を求められても差支えない。

9. 資金の交付を
受ける場所

郵政省簡易保険局

10. 借用証書の記
番号

第 号

以上の条件により簡保積立金の借入申込みをする。

資金運用部資金融通通知書	
文書日付及び番号	昭和 年 月 日 第 号
貸付金額	円
貸付年月日	昭和 年 月 日
資金年度	昭和 年度
資金名	資金運用部資金
借用証書の記番号	第 号
利率	年 6 分 5 厘
償還期限	昭和 年 月 日
指定店	日本銀行本店
上記のとおり資金運用部資金を融通することとしたので、 裏面記載事項を了知のうえ借入れの手続をされたい。 琉球政府行政主席 殿 日本国政府大蔵省理財局長	

1. 借入申込書に記載された事項のうち、下記の事項
(表面に掲げた事項を除く。)を変更して貸し付
けることとしたので借用証書の作成にあたっては
相違のないよう留意すること。

2. 資金の融通を受けるときは、この通知書を借用証
書とともに指定店に提出すること。

簡保積立金融通知書	
文書日付及び番号	昭和 年 月 日第 号
貸付金額	円
貸付年月日	昭和 年 月 日
資金年度	昭和 年度
資金名	簡保積立金
借用証書の記番号	第 号
利 率	年 6 分 5 厘
償 還 期 限	昭和 年 月 日
貸付金交付場所	郵政省簡易保険局
上記のとおり簡保積立金を融通することとしたので、裏面記載事項を了知のうえ借入れの手続をされたい。	
琉球政府行政主席 殿	
日本国政府郵政省簡易保険局長	

1. 借入申込書に記載された事項のうち、下記の事項（表面に掲げた事項を除く。）を変更して貸し付けることとしたので借用証書の作成にあたっては相違のないよう留意すること。

2. 資金の融通を受けるときは、この通知書を借用証書とともに郵政省簡易保険局歳入歳出外現金出納官吏に提出すること。

別紙 5

第 号
昭和 年 月 日

日本国政府大蔵大臣 殿

琉球政府行政主席

資金運用部資金借用証書

金 円也

本日上記金額の資金運用部資金を下記条件をもつて借用した。
ついては借入条件を堅く守り元利金は期日に相違なく支払う。
なお、本資金については、大蔵省理財局から随時調査を受け又は報告を求められても差支えない。

1. 資金の用途

2. 利 率 年6分5厘

ただし約定利率は、金融情勢に応じて改訂せられても差支えない。

3. 据置期日 昭和 年 月 日

4. 最終償還期日 昭和 年 月 日

ただし、大蔵大臣の都合により全部又は一部の繰上償還を求められても差支えない。

5. 元利金の支払方法及び期日

く、琉球政府の都合により全部又は一部の繰上償還をしようとするときは、あらかじめ、大蔵大臣の同意を受ける。

元利金の支払方法は毎年 月 日及び 月 日に別に定める資金運用部資金借入金償還年次表による。

ただし、元利金の支払期日に元利金の全部又は一部の支払いをしなかつた場合には、延滞元利金に対して支払期日の翌日から起算して支払当日まで日歩2銭8厘の割合により違約金を支払う。

なお、違約金の割合は金融情勢に応じて改訂せられても差支えない。

6. 目的外使用等の場合の措置

この借入金を前記1に掲げる用途以外に使用し又は、あらかじめ、総務長官の同意を得た事業計画と異なる貸付に使用した場合は、当該金額に相当する借入金の繰上償還を求められても差支えない。

7. 元利金の支払場所

日本銀行本店

別紙 6

第 号
昭和 年 月 日

日本国政府郵政大臣 殿

琉球政府行政主席

簡保積立金借用証書

金 円也

本日上記金額の簡保積立金を下記条件をもつて借用した。
ついては借入条件を堅く守り元利金は期日に相違なく支払う。
なお、本資金については、郵政省簡易保険局から随時調査を受け
又は報告を求められても差支えない。

1. 資金の用途

2. 利 率 年6分5厘

ただし約定利率は、金融情勢に応じて改訂
せられても差支えない。

3. 据置期日 昭和 年 月 日

4. 最終償還期日 昭和 年 月 日

ただし、郵政大臣の都合により全部又は一
部の繰上償還を求められても差支えなく、

5. 元利金の支払
方法及び期日

琉球政府の都合により全部又は一部の繰上
償還をしようとするときは、あらかじめ、
郵政大臣の同意を受ける。

元利金の支払方法は毎年 月 日及び
月 日に別に定める簡保積立金借入
金償還年次表による。

ただし、元利金の支払期日に元利金の全部
又は一部の支払いをしなかつた場合におい
ては、延滞元利金に対して支払期日の翌日
から起算して支払当日まで日歩2銭8厘の
割合により違約金を支払う。

なお、違約金の割合は金融情勢に応じて改
訂せられても差支えない。

6. 目的外使用等
の場合の措置

この借入金を前記1に掲げる用途以外に使
用し又は、あらかじめ、総務長官の同意を
得た事業計画と異なる貸付に使用した場合
は、当該金額に相当する借入金の繰上償還
を求められても差支えない。

7. 元利金の支払
場所

郵政省簡易保険局

別紙 7

簡保積立金借入金領収書

1 金 円也

簡保積立金借入金として、上記金額を領収しました。

昭和 年 月 日

歳入歳出外現金出納官吏

郵政省簡易保険局

郵政事務官 殿

琉球政府行政主席

代理人

琉球政府東京事務所長

(氏 名、印)

資金運用部貸付金元金払込書・領収証書

右のとおり払い込みます。		下記の金額を領収しました。			
		昭和 年 月 日 日本銀行 店⑩			
運用区分及びコード	(納入者)	償還期限	昭和 年 月 日	指定店	日本銀行 本店
	股	受入科目	資金運用部貸付金		
		取扱庁	大蔵省理財局		
		金額	円		

◎ この払込書は、3枚1組の複写式となっていますから、3枚とも指定店に提出して下さい。

資金運用部貸付金元金領収控

下記の金額を領収しました。		国庫金 第 号			
		昭和 年 月 日 日本銀行 店⑩			
運用区分及びコード	(納入者)	償還期限	昭和 年 月 日	指定店	日本銀行 本店
		受入科目	資金運用部資金		
		取扱庁	大蔵省理財局		
		金額	円		

資金運用部貸付金元金受入済通知書

あて先 大蔵省理財局長 殿		下記の金額を領収しました。			
運用区分及びコード		昭和 年 月 日 日本銀行 店⑩			
		償還期限	昭和 年 月 日	指定店	日本銀行 本店
		受入科目	資金運用部貸付金		
		取扱庁	大蔵省理財局		
融通先コード		金額	円		

納入告知書・領収証書

		(国庫金)		第 号
科目		下記の金額を領収しました。		
資金運用収入	右のとおり納付して下さい。なお、納付金額の明細は、別添の仕訳書に記載してあります。	昭和 年 月 日		
運用利殖金収入	昭和 年 月 日	日本銀行		店 ㊦
利子収入	歳入徴収官			
納付目的	大蔵省理財局長 印			
貸付金利子	(納入者)	納付期限	昭和 年 月 日	
運用区分及びコード		納付場所	日本銀行 本店	
		昭和 年度	資金運用部特別会計 (412)	
		大蔵省所管	大蔵省理財局 (1802)	
		金額		円

◎ この納入告知書は、3枚1組の複写式となっており、すから、3枚とも納付場所に提出して下さい。

		(国庫金)		第 号
領収		下記の金額を領収しました。		
科目		昭和 年 月 日		
資金運用収入		日本銀行 店 ㊦		
運用利殖金収入				
利子収入				
納付目的	(納入者)	納付期限	昭和 年 月 日	
貸付金利子		納付場所	日本銀行 本店	
運用区分及びコード		昭和 年度	資金運用部特別会計 (412)	
		大蔵省所管	大蔵省理財局 (1802)	
		金額		円

領収済通知書

		(国庫金)		第 号
科目		下記の金額を領収しました		
資金運用収入	あて先	昭和 年 月 日		
運用利殖金収入	歳入徴収官			
利子収入	大蔵省理財局長 殿	日本銀行 店 ㊦		
納付目的	(納入者)	納付期限	昭和 年 月 日	
貸付金利子		納付場所	日本銀行 本店	
運用区分及びコード		昭和 年度	資金運用部特別会計 (412)	
		大蔵省所管	大蔵省理財局 (1802)	
		金額		円

別紙 1.0

簡保積立金元利金払込書		
払込期日		昭和 年 月 日
口数及び金額	元 金	
	利 子	
	違 約 金	
払込場所		
上記のとおり払い込みます。		
昭和 年 月 日		
(納入者)		

領 収 書	
1 金	円也
但し	
上記金額確かに領収しました。	
昭和 年 月 日	
琉球政府行政主席	
代理人 琉球政府東京事務所長 殿	
歳入歳出外現金出納官吏	
郵政省簡易保険局	
郵政事務官(氏名、印)	

(注) 元金領収の場合に使用する。

領 収 書	
1 金	円也
但し	
上記金額確かに領収しました。	
昭和 年 月 日	
琉球政府行政主席	
代理人 琉球政府東京事務所長 殿	
収 入 官 吏	
郵政省簡易保険局	
郵政事務官(氏名、印)	

(注) 利子又は違約金領収の場合に使用する。

247/

MEMORANDUM CONCERNING LOAN OF THE GOVERNMENT OF JAPAN
TO THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS
FOR THE JAPANESE FISCAL YEAR OF 1971

1. (Purpose and Amount)

(1) For the purpose of contributing to the promotion and development of Okinawa industries and the improvement of the welfare of the inhabitants of the Ryukyu Islands, the competent Minister will make loans in accordance with Article 2 of the Special Measures Act for Loans to the Government of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as the "GRI") for Industrial Promotion and Development in the Okinawa Area (Law Number 62, 1968) to the GRI from the Trust Fund Bureau Funds and Special Account Reserve Fund for Post Office Life Insurance and Post Office Annuities (hereinafter referred to as the "Post Office Life Insurance Reserve Fund") within the limit of an amount totalling 7,000,000,000 including 5,600,000,000 and 1,400,000,000 respectively, allocated for JFY 1971 (April 1, 1971 through March 31, 1972) mentioned in "IV. Aid Projects Executed through the Financing of the Industries Development Fund, etc. (hereinafter referred to as the "Aid Projects")" of "Annex 2" of the "Memorandum Concerning Items and Costs of Aid Projects of the Government of Japan to the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1971" during a period from the date of coming into force of this Memorandum through March 31, 1972.

The amount allocated for the JFY1972 (April 1, 1972 through March 31, 1973) Aid Projects will be loaned by the competent Minister to the GRI during a period from April 1, 1972 through June 30, 1972, subject to the establishment of the Treasury Investment and Loan Program of the Government of Japan for this amount.

(2) In the present Memorandum, the competent Minister is the Minister of Finance of the Government of Japan (hereinafter referred to as the "Minister of Finance") for the matters concerning the Trust Fund Bureau Fund and is the Minister of Posts and Telecommunications of the Government of Japan (hereinafter referred to as the "Minister of Posts and Telecommunications") for the matters concerning the Post Office Life Insurance Reserve Fund.

2. (Designation of Currency)

The loan from the Trust Fund Bureau Fund and Post Office Life Insurance Reserve Fund through the Competent Minister to the GRI (hereinafter referred to as the "loan") as well as redemption of the principal and payment of the interest (including indemnity in this case and hereinafter) of the borrowed money of the Trust Fund Bureau Fund and Post Office Life Insurance Reserve Fund from the GRI to the competent Minister (hereinafter referred to as the "borrowed money") will be made in the Japanese yen currency.

3. (Designation of Agent)

The GRI will designate the Chief of the Tokyo Liaison Office of the GRI as its agent, who will in Japan proper obtain the loan and make redemption of the principal and payment of interest.

4. (Acceptance of Loan and its Purpose)

The GRI, after funding the loan in the Special Account for the Industrial Investment (hereinafter referred to as the "Special Account"), will supply the money to such funds as established for the promotion and development of agriculture, forestry, fishery, mining, manufacturing industry and enterprises of small and medium scale, improvement of transportation and telecommunication facilities, promotion of tourist industry, housing construction, construction of facilities of the GRI and/or Shi-Cho-Son operated enterprises, construction of public facilities of the GRI and/or Shi-Cho-Son, and for the government employee retirement allowance provided by the GRI according to the following categories:

(Unit : Million Yen)

Item	Borrower	For JFY 1971	For JFY 1972	Total
1. Loans for Industrial Development, etc.	Special Account for Industrial Development Fund	1,410	1,410	2,820
	Special Account for Housing Construction Fund	1,620	1,620	3,240
	People's Finance Corporation	590	590	1,180
	Ryukyu Telegraph & Telephone Public Corporation	750	750	1,500
	Okinawa Hoso Kyokai	180	180	360
2. Loans for Public Facilities Improvement, etc.	The GRI	1,900	1,900	3,800
	Shi-Cho-Son	550	550	1,100
<u>Total</u>		<u>7,000</u>	<u>7,000</u>	<u>14,000</u>

(Note) : The amount of money allocated to borrowers listed above can be changed within the scope of the total amount.

5. (Specified Account)

In order to deal with the loan the GRI will set up specified accounts in the Special Account to account for the items of each borrower.

6. (Project Plan and Fund Plan)

(1) When the GRI wishes to apply for the initial loan, it will prepare in advance a Project Plan and Fund Plan for the Special Account of RFY 1972 (July 1, 1971 through June 30, 1972) and will seek the prior concurrence therein of the Director-General of the Prime Minister's Office of the Government of Japan (hereinafter referred to as "the Director-General of the Prime Minister's Office"). In this case the above-mentioned Project Plan and Fund Plan will contain the estimated annual revenues, expenditures, and financial statements (a balance sheet and a statement of profit and loss) of the Special Account, the GRI Fiscal Investment and Loan Program as well as the estimated sum of the financial resources and operation programs of the Trust Fund Bureau Fund of the GRI (hereinafter referred to as the "Ryukyu Trust Fund Bureau Fund") for RFY 1972.

(2) The prior concurrence of the Director-General of the Prime Minister's Office sought in accordance with the above-mentioned provisions will apply only to a Project Plan and Fund Plan to be

financed by the amount allocated for the JFY 1970 Aid Projects.

7. (Modification of Project Plan and Fund Plan)

When the GRI wishes to modify the Project Plan and Fund Plan concurred in by the Director-General of the Prime Minister's Office, it will seek the prior concurrence therein of the Director-General of the Prime Minister's Office in the same manner as stipulated above. However, in case that the modification is of minor nature, no prior concurrence will be necessary.

8. (Application for Loan and Notice of Loaning)

(1) In applying for a loan from the Japanese Trust Fund Bureau Fund or Post Office Life Insurance Reserve Funds, the GRI will submit to the competent Minister an application form for the loan, draft Loan Certificate, and a Project Plan and Fund Plan financed from the Special Account for the quarter of a year containing the scheduled date of the loan. In this case, the estimated sum of the financial resources and the operation programs of the Ryukyu Trust Fund Bureau Fund of the said quarter will be attached to the above-mentioned application.

(2) When the competent Minister, after reviewing, considers it appropriate to approve the above-mentioned application, it will notify the GRI of necessary items such as the date and

amount of the loan by the Accommodation Notice of the Japanese Trust Fund Bureau Fund loan or Post Office Life Insurance Reserve Fund loan.

- (3) The forms of application for a loan from the Japanese Trust Fund Bureau Fund or Post Office Life Insurance Reserve Fund and the Accommodation Notice will be as shown in Appendixes 1, 2, 3 and 4, respectively.

9. (Place of Loan Transfer, and that of Principal and Interest Redemption)

The transfer of the loan to the GRI as well as redemption of the principal and payment of the interest on the loan will be made at the Head Office of the Bank of Japan (hereinafter referred to as the "Designated Bank") in the case of a loan from Trust Fund Bureau Fund and will be at Post Office Life Insurance Bureau in the case of a loan from Post Office Life Insurance Reserve Fund.

10. (Method of Lending)

- (1) When the GRI receives money borrowed from Trust Fund Bureau Fund, it will submit the Japanese Trust Fund Bureau Fund Accommodation Notice and Loan Certificate to the Designated Bank. If the GRI receives money from Post Office Life Insurance

Reserve Fund Accommodation Notice, Loan Certificate and Loan Receipt to an official in charge of cash accounts not belonging to the annual revenues and expenditures of the Japanese Post Office Life Insurance Bureau.

- (2) The forms of the Trust Fund Bureau Fund Loan Certificate, Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan Certificate and Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan Receipt will be as shown in Appendixes 5, 6 and 7, respectively.

- (3) The competent Minister will take necessary measures to credit the sum of the loan to the Non-Resident Free Yen Account of the GRI when the transfer of the money is made through the Designated Bank or the Post Office Life Insurance Bureau.

11. (Carry-over of Loan)

Out of the sum allocated for the JFY 1971 Aid Projects, a portion which will not be borrowed by the GRI during JFY 1971 (April 1, 1971 through March 31, 1972) will, when needed, be carried over until 31 March 1973, subject to the approval of the competent Minister.

12. (Terms and Conditions of Loan)

- (1) Period of Loan : less than 18 years (including 1 year as the period of deferment)

(2) Interest Rate: 6.5% per annum

(3) The principal will be redeemed in semiannual equal instalments and the interest will be paid semiannually on the principal amount outstanding. ✓

13. (Procedure for Redemption of Principal and Payment of Interest)

(1) When the GRI wishes to redeem the principal or pay the interest, it will pay to the Designated Bank in the case of the Japanese Trust Fund Bureau Fund loan and to the Post office Life Insurance Bureau in the case of Post Office Life Insurance Reserve Fund loan, with an appropriate document listed in the following table.

Classification of Payment (Principal or Interest)	Trust Fund Bureau Fund Loan	Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan
When the GRI wishes to redeem principal.	Payment Bill of the Principal of Trust Fund Bureau Fund loan	Payment Bill of Principal and Interest of Post Office Life Insurance Reserve Fund loan
When the GRI wishes to pay interest.	Payment Notice	Ditto

(2) The forms of a Payment Bill of the Principal of the Trust Fund Bureau Fund Loan, a Payment Notice and a Payment Bill of the Principal and Interest of the Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan will be as shown in Appendixes 8, 9 and 10, respectively.

14. (Indemnity)

When the GRI fails to redeem the principal or pay the interest (excluding the indemnity in case of this paragraph) by the designated date, it will pay to the competent Minister the indemnity, the amount of which will be computed at the rate of 10% per annum from the day following the designated date through the day of actual redemption or payment on the amount of the unredeemed principal or unpaid interest.

15. (Amendment of Rates of Interest and Indemnity)

The competent Minister is entitled to amend the agreed rates of interest and indemnity subject to changes in the monetary situation after the loan is made.

16. (Advanced Redemption)

(1) The competent Minister is empowered to request an advanced redemption of the loan in full or part.

(2) When the GRI wishes to make a total or partial advanced redemption of the borrowed money, it will seek the prior concurrence of the competent Minister.

(3) When the GRI wishes to make an advanced redemption of a part of the outstanding principal, it will submit to the Designated Bank or the Post Office Life Insurance Bureau a revised Loan Certificate as designated by the competent Minister.

17. (Measures to Be Taken in Case of Misuse of Loan Fund)

(1) When the loan is granted by the GRI for other purposes than those provided for in Paragraph 4 above or is used for other project plans than those concurred in by the Director-General of the Prime Minister's Office, the competent Minister may demand from the GRI an immediate advanced redemption of the loan equivalent to the misused amount.

(2) With respect to the advanced redemption as provided for in item (1) above, the procedures in item (3) of Paragraph 16 will apply.

18. (Inspection)

With regard to the matters concerning the loan, the competent Minister may, at any time, request the GRI to submit a report, or may dispatch the staff members to the Ryukyu Islands to conduct the necessary inspection in cooperation with the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands (hereinafter referred to as "the USCAR") and the GRI.

19. (Report on Progress)

(1) The GRI will submit to the Minister of Finance and the Minister of Posts and Telecommunications through the USCAR and the Prime Minister's

Office a report concerning the result of the loan within a period of six months from the end of the RFY 1972.

This report will contain a settled account report, fund operation report and financial statements (a balance sheet and a statement of profit and loss) of the Special Account as well as actual results both of the GRI Fiscal Investment and Loan Program and of the financial resources and operation programs of the Ryukyu Trust Fund Bureau Fund.

(2) When the GRI receives a loan, the GRI will report it immediately to the Director-General of the Prime Minister's Office.

20. (Amendment to Memorandum)

Should an amendment to the provisions of the present Memorandum become necessary, it may be decided on by agreement among the Minister of Finance, the Minister of Posts and Telecommunications, the Director-General of the Prime Minister's Office, the USCAR and the GRI.

21. (Validity of Memorandum)

This Memorandum will go into force when, after being duly signed by the four parties below, the GRI has obtained the approval of the USCAR thereon as evidenced by the signature of the Chief of Administration of the USCAR.

SUPPLEMENT

(Details of Implementation of Memorandum)

Details which may be deemed necessary for the implementation of this Memorandum will be determined by agreement among the Minister of Finance, the Minister of Posts and Telecommunications, the Director-General of the Prime Minister's Office, and the GRI.

Director
Financial Bureau
Ministry of Finance
Government of Japan

Date: _____

Director
Post Office Life Insurance Bureau
Ministry of Posts and
Telecommunications
Government of Japan

Date: _____

Director
General Affairs Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date: _____

Approved for
the High Commissioner:

Director-General
The Okinawa-Northern
Territories Agency
Prime Minister's Office
Government of Japan

Date: _____

Chief of Administration
United States Civil
Administration of the
Ryukyu Islands

Date: _____

Appendix 1

No.

Date:

APPLICATION FORM FOR
LONG-TERM LOAN OF THE TRUST FUND BUREAU FUND

To: Minister of Finance, Government of Japan

1. Amount : ¥
2. Purpose of the Loan :
3. Interest Rate : 6.5% per annum (The agreed rate of interest may
be changed subject to the subsequent monetary
situation)
4. Date of Loan :
5. Expiration Date of Deferment :
6. Date of Last Redemption :

The Request for an advanced redemption of the loan in full
or part may, at any time, be initiated by the Minister of Finance
at his convenience. When the GRI wishes to make a total or partial
advanced redemption of the loan, it will seek the prior concurrence
of the Minister of Finance.

7. Method and Rate of Redemption of Principal and Payment of Interest :

The principal and interest will be payable semiannually on

and on in accordance with the Trust

Fund Bureau Funds Loan amortization schedule set forth separately.

In case that any default in the performance of a total or
partial redemption of the principal or payment of the interest
occurs, the indemnity, the amount of which will be computed at
the rate of 0.028% per diem from the day following the designated
date of redemption or payment through the day of actual redemption
or payment on the amount of the unredeemed principal or unpaid
interest, will be paid. The rate of indemnity may be changed
subject to the subsequent monetary situation.

8. In case that the GRI uses the loan for other purpose than
referred to in 2 above or other project plans than concurred in
by the Director-General of the Prime Minister's Office, the
advanced redemption of the loan equivalent to the misused amount
may be demanded.

9. Place of Transfer of Loan : Head Office of the Bank of Japan

10. Number of Bond of Loan : No.

This is to state that the loan of the Trust Fund Bureau Funds
is applied for in accordance with the above-mentioned terms and
conditions.

Chief Executive Government of the Ryukyu Islands

Appendix 2

No.

Date:

APPLICATION FORM FOR
POST OFFICE LIFE INSURANCE RESERVE FUND LOAN

To : Minister of Posts and Telecommunications, Government of Japan

1. Amount : ¥

2. Purpose of the Loan :

3. Interest Rate : 6.5% per annum (The agreed rate of interest may
be changed subject to the subsequent monetary
situation)

4. Date of Loan :

5. Expiration Date of Deferment :

6. Date of Last Redemption :

The Request for an advanced redemption of the loan in full
or part may, at any time, be initiated by the Minister of Posts
and Telecommunications at his convenience. When the GRI wishes
to make a total or partial advanced redemption of the loan, it
will seek the prior concurrence of the Minister of Posts and
Telecommunications.

7. Method and Rate of Redemption of Principal and Payment of Interest :

The principal and interest will be payable semiannually on _____
and on _____ in accordance with the Post
Office Life Insurance Reserve Funds Loan amortization schedule
set forth separately.

In case that any default in the performance of a total or
partial redemption of the principal or payment of the interest
occures, the indemnity, the amount of which will be computed
at the rate of 0.028% per diem from the day following the
designated date of redemption or payment through the day of actual
redemption or payment on the amount of the unredeemed principal
or unpaid interest, will be paid. The rate of indemnity may be
changed subject to the subsequent monetary situation.

8. Measure to be taken in case of Misuse of Loan Fund :

In case that the GRI uses the loan for other purpose than
referred to in 2 above or other project plans than concurred
in by the Director-General of the Prime Minister's Office, the
advanced redemption of the loan equivalent to the misused amount
may be demanded.

9. Place of Transfer of Loan : Post Office Life Insurance Bureau
of Ministry of Posts and Telecommuni-
cations

10. Number of Bond of Loan : No

This is to state that the loan of the Post Office Life
Insurance Reserve Funds is applied for in accordance with the
above-mentioned terms and conditions.

Chief Executive, Government of the Ryukyu Islands

Appendix 3
(Front Page)

NOTICE OF THE TRUST FUND BUREAU FUND

To : Chief Executive, Government of the Ryukyu Islands

Date and Number of Document :

Amount of Loan :

Date of Loaning :

Year of Loan Fund :

Name of Fund : Trust Fund Bureau Funds

Number of Certificate of Loan :

Interest Rate : 6.5% per annum

Maturity :

Designated Bank : Head Office, Bank of Japan

Since the loan of the Trust Fund Bureau Funds is granted as above,
it is requested that the necessary procedure be taken by taking into account
the matters described on the reverse of this form.

Director, Financial Bureau
Ministry of Finance
Government of Japan

Appendix 3
(Reverse)

1. It is requested that a special attention be paid in making a correct Loan Certificate, since the loan is approved by modifying the following items (except for those described on the front page) written on the application form.
2. In receiving the loan funds, it is requested that the recipient submit to the Designated Bank this Accommodation Notice together with the Certificate of the Trust Fund Loan.

Appendix 4
(Front Page)

NOTICE OF THE POST OFFICE LIFE INSURANCE RESERVE FUND LOAN

To : Chief Executive, Government of the Ryukyu Islands

Date and Number of Document :

Amount of Loan :

Date of Loaning :

Year of Loan Fund :

Name of Fund : Post Office Life Insurance Reserve Funds

Number of Certificate of Loan :

Interest Rate : 6.5% per annum

Maturity :

Place of Loan Transfer : Post Office Life Insurance Bureau,
Ministry of Posts and Telecommunications

Since the loan of the Post Office Life Insurance Reserve Funds is
granted as above, it is requested that the necessary procedure be taken by
taking into account the matters described on the reverse of this form.

Director, Post Office Life Insurance Bureau
Ministry of Posts and Telecommunications
Government of Japan

Appendix 4
(Reverse)

1. It is requested that a special attention be paid in making a correct
Loan Certificate, since the loan is approved by modifying the following
items (except for those described on the front page) written on the
application form.

2. In receiving the loan funds, it is requested that the recipient
submit to an Official in Charge of Cash Accounts not Belonging to
the Annual Revenues or Expenditures this Accommodation Notice together
with the Certificate of the Trust Fund Loan.

No.

Date:

LOAN CERTIFICATE

To : Minister of Finance
Government of Japan

¥

This is to confirm that I have borrowed the Trust Fund Bureau
Funds in the above-mentioned sum under the terms and conditions hereunder :

I promise to follow these terms and conditions and to redeem the
principal and pay the interest of the loan by the designated date.

Further, I admit that the Financial Bureau of the Ministry of
Finance is free to conduct the inspection or to request the report concerning
this loan.

1. Purpose of the Loan :

2. Interest Rate : 6.5% per annum

The agreed rate of interest may be changed subject to the
subsequent monetary situation.

3. Date of Deferment :

4. Date of Last Redemption :

The Request for a total or partial advanced redemption of
the loan may, at any time, be initiated by the Minister of
Finance at his convenience.

When the GRI wishes to make a total or partial advanced
redemption of the loan, it will seek the prior concurrence
of the Finance Ministry.

5. Method and Date of Redemption of Principal and Payment
of Interest :

The Principal and interest will be payable semiannually
on _____ and on _____ in accordance with the
Trust Fund Bureau Fund Loan amortization schedule set
forth separately.

Any failure to repay either the total or a part of the
principal will result in an indemnity, the amount of which
will be computed at the rate of 0.028% per diem on the
amount of the unredeemed principal or unpaid interest
from the day following the designated date of Redemption
or Payment through the day of actual redemption or payment.
The rate of indemnity may be changed subject to the subsequent
monetary situation.

6. Measures to be taken in case of Misuse of Loan Fund:
In case that the GRI uses the loan for other purposes referred to in 1 above or other project plans than concurred in by the Director-General of the Prime Minister's Office, the advanced redemption of the loan equivalent to the misused amount may be demanded.

7. Place of Transfer of the principal and interest :
Head Office of the Bank of Japan

Chief Executive
Government of the
Ryukyu Islands

Appendix 6

No. _____

Date : _____

LOAN CERTIFICATE

To : Minister of Posts and Telecommunications
Government of Japan

¥ _____

This is to confirm that I have borrowed the Post Office Life Insurance Reserve Funds in the above-mentioned sum under the terms and conditions hereunder :

I promise to follow these terms and conditions and to redeem the principal and pay the interest of the loan by the designated date.

Further, I admit that the Post Office Life Insurance Trust Bureau is free to conduct the inspection or to request the report concerning this loan.

1. Purpose of the Loan :
2. Interest Rate : 6.5% per annum

The agreed rate of interest may be changed subject to the subsequent monetary situation.

3. Date of Deferment :

4. Date of Last Redemption :

The Request for a total or partial advanced redemption of the loan may, at any time, be initiated by the Minister of Posts and Telecommunications at his convenience.

When the GRI wishes to make a total or partial advanced redemption of the loan, it will seek the prior concurrence of the Minister of Posts and Telecommunications.

5. Method and Date of Redemption of Principal and Payment of Interest :

The principal and interest will be payable semiannually on _____ and on _____ in accordance with the Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan amortization schedule set forth separately.

Any failure to repay either the total or a part of the principal will result in an indemnity, the amount of which will be computed at the rate of 0.028% per diem on the amount of the unredeemed principal or unpaid interest from the day following the designated date of Redemption of Payment through the day of actual redemption or payment. The rate of indemnity may be changed subject to the subsequent monetary situation.

6. Measures to be taken in case of Misuse of Loan Fund :

In case that the GRI uses the loan for other purposes referred to in 1 above or other project plans than concurred in by the Director-General of the Prime Minister's Office, the advanced redemption of the loan equivalent to the misused amount may be demanded.

7. Place of Transfer of the principal and interest :

Post Office Life Insurance Bureau of the Ministry of Posts and Telecommunications

Chief Executive
Government of the
Ryukyu Islands

Appendix 7

RECEIPT FOR POST OFFICE LIFE INSURANCE

RESERVE FUND LOAN

Date: _____

To :

Official in Charge of Cash Accounts not Belonging to the Annual
Revenues and Expenditures Administrative official of the Ministry of
Posts and Telecommunications

It is hereby stated that the above sum has been received as a
part of Post Office Life Insurance Reserve Fund Loan amounting to
_____ yen in Japanese currency.

Chief Executive
Government of the Ryukyu Islands

Appendix 8-1

PAYMENT BILL OF THE PRINCIPAL
OF THE TRUST FUND BUREAU FUND LOAN

Date: _____

To : (Payer) _____

It is hereby stated that the redemption of the loan has been
made as follows :

Date of Redemption :

Amount of Redemption :

Number of Units :

Loan Fund Classification : Trust Fund Loan of the Trust Fund Bureau
Fund

Designated Bank : Head Office, Bank of Japan

Authority Concerned : Financial Bureau, Ministry of Finance

Appendix 8-2

NOTICE OF RECEIPT OF THE PRINCIPAL
OF THE TRUST FUND BUREAU FUND LOAN

Date : _____

Director
Finance Bureau
Ministry of Finance

It is hereby acknowledged that the following sum has been received :

Date of Redemption :

Amount of Redemption :

Number of Units :

Loan Fund Classification : Trust Fund Loan of the Trust Fund Bureau
Fund

Designated Bank : Head Office, Bank of Japan

Authority Concerned : Financial Bureau, Ministry of Finance

Payer :

Head Office, Bank of Japan

Statement of Received
Items :

Ledger :

Appendix 8-3

RECEIPT FOR PAYMENT

Date : _____

To : (Payer) _____

It is hereby acknowledged that the following sum has been received :

Date of Redemption :

Amount of Redemption :

Number of Units :

Loan Fund Classification : Trust Fund Loan of the Trust Fund Bureau
Fund

Designated Bank : Head Office, Bank of Japan

Authority Concerned : Financial Bureau, Ministry of Finance

Head Office, Bank of Japan

Appendix 9-1

PAYMENT NOTICE

Date: _____

To: (Payer) _____

It is hereby requested that the following sum be paid:

No. _____ JFY: _____

Account: Special Account of the Trust Fund Bureau

Kind of Revenue: Revenue from the Trust Fund

Kind of Operation: Loan Operation

Kind of Income: Interest

Authority Concerned: Financial Bureau, Ministry of Finance

Amount: ¥ _____

Purpose of Payment: Interest of the Loan

Expiration Date of Payment: _____

Place of Payment: Head Office, Bank of Japan

Revenue Collector
Director of Financial Bureau
Ministry of Finance

Appendix 9-2

NOTICE OF RECEIPT

Date: _____

Revenue Collector
Director of Financial Bureau
Ministry of Finance

It is hereby acknowledged that the following sum has been received:

Payer: _____

No. _____ JFY: _____

Account: Special Account of the Trust Fund Bureau

Kind of Revenue: Revenue from the Trust Fund

Kind of Operation: Loan Operation

Kind of Income: Interest

Authority Concerned: Financial Bureau, Ministry of Finance

Amount: ¥ _____

Purpose of Payment: Interest of the Loan

Expiration Date of Payment: _____

Head Office, Bank of Japan

Appendix 9-3

RECEIPT FOR PAYMENT

Date : _____

To : (Payer) _____

It is hereby acknowledged that the following sum has been received :

No. _____ JFY : _____

Account : Special Account of the Trust Fund Bureau

Kind of Revenue : Revenue from the Trust Fund

Kind of Operation : Loan Operation

Kind of Income : Interest

Authority Concerned : Financial Bureau, Ministry of Finance

Account : ¥ _____

Purpose of Payment : Interest of the Loan

Expiration Date of Payment : _____

Head Office, Bank of Japan

Appendix 10-1

PAYMENT BILL OF THE PRINCIPAL AND INTEREST OF THE
POST OFFICE LIFE INSURANCE RESERVE FUNDS LOAN

Date : _____

To : (Payer) _____

It is hereby stated that the redemption of the principal of and the
payment of the interest of the loan have been made as follows :

Date of Redemption and Payment :

Number of Units and Amount of Redemption and Payment :

Principal

Interest

Indemnity

Place of Redemption and Payment :

Appendix 10-2

RECEIPT FOR PAYMENT

Date :

To : Chief Executive
Government of the
Ryukyu Islands

Agent : Chief, Tokyo Liaison Office
Government of the Ryukyu Islands

It is hereby acknowledged that the following sum has been
received.

Amount of Payment :

Official in charge of Cash Account
Not Belonging to the Annual Revenue
and Expenditure,
Post Office Life Insurance Bureau,
Ministry of Posts and Telecommu-
nications.

Note : This form is used as a receipt for payment of the principal,

Appendix 10-3

RECEIPT FOR PAYMENT

Date :

To : Chief Executive
Government of the
Ryukyu Islands

Agent : Chief, Tokyo Liaison Office
Government of the Ryukyu Islands

It is hereby acknowledged that the following sum has been received.

Amount of Payment :

Revenue Officer,
Post Office Life Insurance
Bureau,
Ministry of Posts and Tele-
communications.

Note : This form is used as a receipt for payment of the interest and
indemnity.

アメリカ局長
参事官
北米第一課長

沖・北対第2669号の2

昭和46年7月28日

外務省アメリカ局長 殿

沖縄・北方対策庁長官



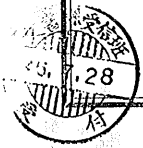
昭和46年度貸付金にかかる覚書の署名取り付け方について

下記覚書に日本側の署名を了したので米琉側の署名取り付け方よろしく願います。

記

昭和46会計年度における日本国政府の琉球諸島に対する資金の貸付けに関する覚書

要処理	
首席事務官	
総務	
沖縄	
渉外調査	
航空	
航空協力	
連絡調整	
調査	
カナダ	
局庶務	



沖縄・北方対策庁

B-5 上155号 (100枚入り)

在京米大使館及びUSCARと協議済み。

本担当官保室

(DRAFT)

July 28, 1971

アメリカ局長

参事官

北米第一課長

Dear Mr. Lande:

I am forwarding herewith five copies of "Memorandum concerning Loan of the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1971", each in English and Japanese, signed by the officials concerned of the Japanese Government.

It is requested that ~~three~~ ^{these} documents be transmitted to the USCAR and the GRI for the necessary signatures and that, upon completion of such signatures, ~~each copy in~~ ^{three copies} in English and Japanese required by the Japanese side be returned to the Government of Japan. _{each}

Sincerely yours,

Kazuo Chiba
Head,
First North America Division,
American Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs.

Mr. Peter W. Lande,
Acting Counsellor for
Economic and Commercial Affairs,
Embassy of the United States
of America,
Tokyo.